



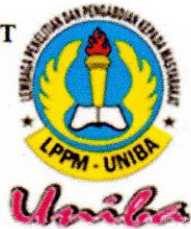
LEMBAGA PENELITIAN DAN PENGABDIAN KEPADA MASYARAKAT
(LPPM)

UNIVERSITAS PGRI BANYUWANGI

Jl. Ikan Tongkol 01, Banyuwangi 68416. Telp. (0333) 4466937

web : www.unibabwi.ac.id

email : lppm@unibabwi.ac.id



SURAT KETERANGAN KEABSAHAN KARYA ILMIAH

Nomor : 091/Ka.LPPM/F-6/UNIBA/II/2022

Hari ini Kamis, tanggal 17 Februari 2022 telah dilakukan pengecekan atas karya ilmiah sebagai berikut.

Jenis Karya Ilmiah : artikel ilmiah

Judul Karya Ilmiah : Istilah Berbahasa Inggris Di Cabang Olahraga Sepakbola (*Soccer Term Glossary*)

Penulis : Sutami Dwi Lestari, Wulan Wangi

Karya ilmiah tersebut dinyatakan benar telah diterbitkan pada :

Jurnal : Altius (Jurnal Ilmu Olahraga dan Kesehatan)

Volume/Nomor : 8/2

Bulan/Tahun : November/2019

Url Artikel : <https://ejournal.unsri.ac.id/index.php/altius/article/view/8700/4988>

Adapun hasil pengecekan kemiripan terhadap karya ilmiah tersebut dilakukan dengan perangkat **TURNITIN** menunjukkan hasil **19%** (hasil terlampir).

Demikian surat ini diberikan untuk dapatnya dipergunakan sebagaimana mestinya.

Banyuwangi, 17 Februari 2022
a.n.Kepala LPPM,
Ka.Bid. Penelitian,

Siti Tsaniyatul Miratis S., M.P.
NIDN. 0717039002

ISTILAH BERBAHASA INGGRIS DI CABANG OLAHRAGA SEPAKBOLA (SOCCER TERM GLOSSARY)

by Uniba Lppm

Submission date: 17-Feb-2022 01:28PM (UTC+0900)

Submission ID: 1764364948

File name: 35._SUTAMI-P1.pdf (651.31K)

Word count: 3619

Character count: 21697

ISTILAH BERBAHASA INGGRIS DI CABANG OLAHRAGA SEPAKBOLA (SOCCER TERM GLOSSARY)

Sutami Dwi Lestari¹, Wulan Wangi²

^{1,2}Pendidikan Bahasa Inggris, Universitas PGRI Banyuwangi,
¹sutami@unibabwi.ac.id, ²missmoon8182@gmail.com

Abstract. *Language in football has special characteristics based on terms and meaning. Conducting a list of terms is important to do so that there is 35 misunderstanding in the meaning of a term, especially in the world of journalism and the world of education. This study aims to 22 identify English-language terms in soccer term glossary. The results of identification can be used as starting material for the preparation of dictionaries or a list of foreign terms in football. Identification is done by intern 33 based library search. English foreign terms found are arranged in alphabetical order. The analysis is based on the number of words that make up the foreign terms in the category of the constituent words, namely a single word and two words or more. Also identified is the similarity of the terms found. The identification results show the findings of a number of 462 terms with categories of terms that are often or often found because they relate to the game or elements in football itself such as the terms ball, goal, pass, play/player and others as well as general terms that have meaning itself in football, among others, advantages, boxes, breaks and others.*

Keywords: *identification, terms, English, soccer*

Abstrak. Bahasa dalam sepakbola memiliki kekhasan berdasarkan istilah-istilah dan maknanya. Penyusunan daftar istilah penting untuk dilakukan agar tidak terjadi kesalahpahaman dalam pemaknaan suatu istilah, khususnya dalam dunia jurnalistik maupun dunia pendidikan. Penelitian ini bertujuan untuk mengidentifikasi istilah berbahasa Inggris di cabang olahraga sepakbola (*soccer term glossary*). Hasil identifikasi dapat digunakan sebagai bahan awal untuk penyusunan kamus atau daftar istilah asing di sepakbola. Identifikasi dilakukan dengan penelusuran pustaka berbasis internet. Istilah asing berbahasa Inggris yang ditemukan disusun dalam urutan abjad. Analisis dilakukan berdasarkan jumlah kata penyusun istilah-istilah asing tersebut dalam kategori jumlah kata penyusunnya yaitu kata tunggal dan dua kata atau lebih. Juga dilakukan identifikasi kesamaan istilah-istilah yang ditemukan. Hasil identifikasi menunjukkan temuan sejumlah 462 istilah dengan kategori istilah-istilah yang sering atau banyak ditemukan karena berkaitan dengan permainan atau unsur dalam sepakbola itu sendiri seperti istilah *ball, goal, pass, play/player* dan lain-lain serta istilah-istilah umum yang memiliki makna tersendiri dalam sepakbola antara lain *advantage, box, break* dan lain-lain.

Kata kunci: *identifikasi. Istilah, bahasa Inggris, sepakbola*

PENDAHULUAN

Register salah satu cabang kajian sosiolinguistik yang mempelajari bahasa bidang-bidang

tertentu (Winanto, 2014). Kegiatan manusia tidak hanya terbatas pada kegiatan formal saja, tetapi juga kegiatan informal yang berhubungan

Sutami Dwi Lestari, Wulan Wangi

Identifikasi Istilah Berbahasa Inggris di Cabang Olahraga Sepakbola (Soccer Term Glossary)

dengan kesenangan (*pleasure*), salah satunya adalah olahraga (D.W. Utomo, 2014). Swimandityo, (2014) mengemukakan Profesi atau bidang pekerjaan didalam masyarakat ada bermacam-macam, salah satu bidang yang sangat populer di masyarakat adalah bidang sepak bola. Sebagai sebuah alat komunikasi, bahasa tidak hanya digunakan oleh manusia dalam sebuah kegiatan yang bersifat formal, tetapi juga pada kegiatan-kegiatan yang bersifat informal seperti olahraga (Suhartono, Basuki : 2015).

Salah satu media komunikasi dalam olahraga adalah media massa. Bahasa merupakan unsur utama dalam media komunikasi sebagai media informasi bagi masyarakat. Penggunaan bahasa yang tepat akan memberikan informasi yang lebih baik bagi para pengguna media komunikasi. Penyampaian informasi, menurut Permana media elektronik dan media cetak memiliki cara-cara yang berbeda tetapi faktor utama yang terdapat dalam keduanya adalah munculnya peranan gaya bahasa. Terdapat gaya bahasa yang khas pada ragam jurnalistik di media massa, khususnya media massa olahraga (Sejati, 2015). Di dalam media massa cetak olahraga ditemukan berbagai macam bentuk majas metafora, yaitu majas metafora dalam bentuk kata, frasa, dan klausa (Ekoyanantiasih).

Permana mengemukakan Penelitian register bahasa di media massa olahraga telah banyak

dilakukan antara lain referensi meneliti majas kiasan dalam naskah berita sepak bola di harian berita olahraga. Ekoyanantiasih meneliti majas metafora dalam pemberitaan olahraga di media massa cetak. Menurut E.W. Safitri (2010) menganalisis register olahraga berbahasa Inggris di kolom olahraga. Menurut W. Meridiyana (2012) meneliti ragam jurnalistik kosakata bahasa Inggris dalam wacana berita olahraga di suatu situs internet. Referensi meneliti disfemia dalam rubrik Olimpik di harian Bola (Sejati, 2015).

Bahasa sepakbola cukup unik dan menarik ditinjau dari segi pemakaian bahasanya,. Hal itu disebabkan oleh adanya kosa kata khusus yang melekat pada bidang sepakbola (Swimandityo, 2014). Penelitian pemakaian bahasa sepakbola antara lain telah dilakukan oleh referensi menurut W. Meridiyana (2012), di olahraga futsal. Utomo (2014) meneliti register laporan pandangan mata komentator sepakbola. Menurut Febriyan (2013) meneliti penggunaan ragam bahasa Jawa pada penonton sepak bola di sebuah stadion di Yogyakarta. Winanto (2014) meneliti register sepak bola suatu acara televisi. Swimandityo (2014) meneliti register sepak bola pada tabloid Bola. Suhartono, Basuki (2015) meneliti pemakaian bahasa reporter sepak bola di radio dan menurut Cahyanti, Basuki (2018) meneliti pemakaian istilah dalam

Sutami Dwi Lestari, Wulan Wangi

Identifikasi Istilah Berbahasa Inggris di Cabang Olahraga Sepakbola (Soccer Term Glossary)

pertandingan sepak bola yang disiarkan melalui radio. E.S. Budi, Y.E. Farida (2017) meneliti gaya bahasa komentator sepak bola dalam acara televisi.⁵ Menurut F. Hidayatullah (2017) ketepatan penggunaan istilah pada pembelajaran pendidikan jasmani materi permainan bola besar siswa sekolah menengah pertama negeri kecamatan Bangkalan.

Kosakata asing dalam bidang olahraga sangat penting bagi proses pembelajaran di sekolah-sekolah. Selain itu, pemahaman kosakata asing sangat perlu agar tidak terjadi kesalahpahaman pengertian karena salah penafsiran tentang arti sebuah istilah asing di suatu cabang olahraga. Kamus olahraga sangat penting untuk dikembangkan supaya para praktisi olahraga baik guru, siswa dan yang lainnya dapat dengan mudah memahami sebuah istilah asing yang ditemui dalam bidang olahraga tertentu. Penggunaan kamus olahraga berbasis android dalam penguasaan istilah asing bidang olahraga sangat efektif dan memberi kontribusi positif dalam pembelajaran. Pengembangan kamus ini lebih spesifik untuk membantu siswa dan guru dalam memahami istilah asing dalam bidang olahraga (F.H. Setyawan, P.E. Bajuri, 2018)

Penerjemahan istilah asing dalam olahraga antara lain telah dilakukan oleh Kinal T.M (2008) yang menerjemahkan istilah-istilah olahraga berbahasa Inggris ke dalam

bahasa Ukraina. Penerjemahan ini merupakan suatu masalah yang sangat penting. Banyak orang menekuni olahraga, tertarik padanya dan menggunakan istilah olahraga dalam kehidupan sehari-hari. Tujuan dari penerjemahan ini adalah untuk menyelidiki terminologi olahraga dalam bahasa Inggris dan cara terjemahannya yang memadai ke Ukraina. Terjemahan istilah olahraga berkaitan dengan semua kesulitan terjemahan terminologi dan pencarian yang setara dengan akun leksikal, tata bahasa, gaya, dan informasi komunikatif

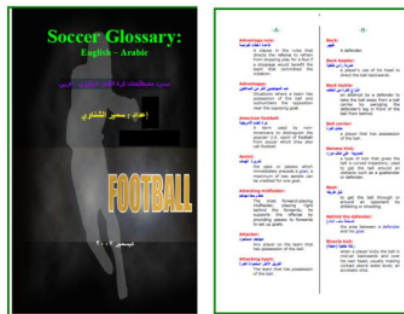
Penelitian reportase sepakbola di Kenya menunjukkan penggunaan bahasa metafora dan bahasa militer dalam penyampaian berita. Temuan penelitian ini adalah bahwa ada penggunaan bahasa metaforis yang sangat beragam dan tampak jelas digunakan untuk menyindir bahwa sepakbola tidak hanya sebuah pertempuran yang konstan tetapi juga perang. Teori metafora kognitif dan teori semiotika komunikasi terlibat dalam penelitian ini. Studi ini merekomendasikan bahwa perlu pertimbangan yang hati-hati untuk bahasa yang digunakan dalam pelaporan sepak bola di Kenya, untuk menghindari reaksi "jarum suntik" terhadap apa yang para wartawan sampaikan penggemar sepak bola (M.B. Otieno, 2015)

Penyusunan daftar istilah sepakbola telah dilakukan menurut S. El Shennawy (2007) yang menyusun

Sutami Dwi Lestari, Wulan Wangi

Identifikasi Istilah Berbahasa Inggris di Cabang Olahraga Sepakbola (Soccer Term Glossary)

soccer glossary dalam versi bahasa Inggris – bahasa Arab³¹ tapi penjelasan setiap istilah masih dalam bahasa Inggris dan belum diterjemahkan ke dalam bahasa Arab. Tampilan sampul buku dan contoh tampilan isi dapat dilihat pada gambar 1.



Gambar 1. Tampilan sampul dan isi (S. El Shennawy, 2007)

Keunikan pemakaian bahasa dalam sepakbola juga memiliki potensi masalah kesalahpahaman yang sama karena istilah-istilah dalam sepakbola berasal dari bahasa asing (bahasa Inggris). Untuk itu diperlukan identifikasi istilah berbahasa Inggris di cabang olahraga sepakbola (*soccer term glossary*). Hasil identifikasi dapat digunakan sebagai bahan awal untuk penyusunan kamus atau daftar istilah asing di sepakbola yang bermanfaat bagi aplikasi media massa maupun sebagai materi pembelajaran di sekolah.

II. METODOLOGI PENELITIAN

Identifikasi istilah asing di sepakbola dilakukan dengan studi literatur referensi berbasis internet. Istilah asing berbahasa Inggris yang ditemukan disusun dalam urutan abjad. Selanjutnya istilah-istilah tersebut dilengkapi dengan arti atau maknanya dan diterjemahkan ke dalam bahasa Indonesia. Analisis berdasarkan jumlah kata penyusun istilah-istilah asing tersebut dalam kategori jumlah kata penyusunnya yaitu kata tunggal dan dua kata atau lebih. Juga dilakukan pengkategorian jumlah istilah berdasarkan huruf awalnya serta istilah dengan kata penyusun yang sama dan yang sering ditemukan. Analisis selanjutnya diakhiri dengan identifikasi karakteristik istilah untuk menunjukkan kekhususan register istilah-istilah dalam sepakbola.

III. HASIL DAN PEMBAHASAN

Hasil penelusuran pustaka internet didapat tiga referensi yang saling melengkapi dalam penyusunan daftar istilah berbahasa Inggris di olahraga sepakbola yaitu (The UK Rules, 2019), Soccer America (2019) dan Epic Sport, Inc (2019). Hasil penelusuran dikombinasikan dalam *soccer term glossary* berdasarkan urutan abjad alfabetik. Tabel 1 adalah contoh istilah berawalan huruf “A”.

Tabel 1. Contoh Istilah Berawalan Huruf A

TERM	MEANING	TERJEMAHAN
2 Advantages	In FIFA terminology of football, advantages refer to situations where a team has possession of the ball and outnumbers the position near the opposing goal. When a team possesses the ball and outnumbers the opponent near the opponent's goal	Dalam terminologi sepak bola FIFA, keunggulan mengacu pada situasi di mana tim memiliki bola dan kalah jumlah lawan di dekat gawang lawan. Ketika sebuah tim memiliki bola dan kalah jumlah lawan di dekat gawang lawan
2 Advantage Law	A clause in the law that directs the referee to refrain from stopping play for a foul if a stoppage would benefit the team that committed the violation	Klausul dalam hukum yang mengarahkan wasit untuk menahan diri dari berhenti bermain karena melakukan pelanggaran jika penghentian akan menguntungkan tim yang melakukan pelanggaran
1 Advantage Clause	Also called "Advantage Rule"; after a foul is committed, the referee is allowed to continue a play to avoid unfairly punishing the fouled team, and to prevent the foul from benefiting the team that committed the foul	Juga disebut "Aturan Keuntungan"; setelah pelanggaran dilakukan, wasit diizinkan untuk melanjutkan permainan untuk menghindari hukuman yang tidak adil terhadap tim yang melanggar, dan untuk mencegah kesalahan keputusan dari menguntungkan tim yang melakukan pelanggaran
Advantage Rule	The referee does not have to stop play every time he detects a foul. If the offending team gains an advantage from the offense, he will certainly do so. But sometimes it is penalizing the innocent team to stop play: if, for instance, a defender deliberately handles the ball to bring it under control but only succeeds in deflecting it to an opponent who is well placed for a shot at goal. To stop play at this moment would penalize the attacking team. In such a case, the referee would apply the so-called advantage rule and allow play to go on	Wasit tidak harus berhenti bermain setiap kali ia menemukan pelanggaran. Jika tim yang melanggar mendapatkan keuntungan dari pelanggaran, ia pasti akan melakukannya. Tapi kadang-kadang itu menghukum tim yang tidak bersalah untuk berhenti bermain; jika, misalnya, seorang bek dengan sengaja menangani bola untuk mengendalikannya tetapi hanya berhasil membelokkannya ke lawan yang ditempatkan dengan baik untuk melakukan tembakan ke gawang. Untuk berhenti bermain pada saat ini akan menghukum tim penyerang. Dalam kasus seperti itu, wasit akan menerapkan apa yang disebut aturan keuntungan dan membiarkan permainan terus berjalan

Hasil identifikasi secara keseluruhan menunjukkan bahwa terdapat sejumlah 462 istilah. Istilah-istilah ini terdiri dari satu kata penyusun (1 kata tunggal), dua kata atau lebih (29 dari dua kata. Istilah yang terdiri dari satu kata penyusun atau kata tunggal berjumlah 146 istilah (31,60%) dan yang terdiri dari dua kata atau lebih adalah 316 istilah (68,40%). Hal ini menunjukkan bahwa kombinasi kata relatif dominan dalam istilah sepakbola.

Rangkuman hasil identifikasi dapat dilihat pada tabel 2.

Tabel 2 menunjukkan bahwa istilah-istilah sepakbola berbahasa Inggris dapat ditemukan di semua huruf awalan 26 huruf alfabetik. Setiap huruf awalan setidaknya memiliki satu istilah sepakbola. Beberapa huruf awal memiliki jumlah istilah yang relatif banyak dibandingkan yang lain. Pengelompokan berdasarkan

Sutami Dwi Lestari, Wulan Wangi

Identifikasi Istilah Berbahasa Inggris di Cabang Olahraga Sepakbola (Soccer Term Glossary)

30 kategori jumlah istilah dapat dilihat pada tabel 3. Tabel 2 juga menunjukkan bahwa istilah terbanyak diawali dengan huruf S yaitu sebanyak 50 istilah dan paling sedikit diawali dengan huruf X, Y yaitu masing-masing satu istilah. Istilah yang terdiri dari satu kata terbanyak juga diawali huruf S sebanyak 23 istilah. Istilah terdiri dari satu kata penyusun seperti ini tidak ditemukan di huruf awal U, X dan Y yang tersusun dengan dua kata atau lebih, dua kata lebih terbanyak diawali huruf C sebanyak 38 istilah dan paling sedikit dengan huruf awal X dan Y masing-masing 1 istilah.

Tabel 2. Rangkuman Hasil Identifikasi

HURUF AWAL	KATA TUNGGAL	DUA KATA ATAU LEBIH	JUMLAH TEMUAN
A	5	20	25
B	7	11	18
C	11	38	49
D	10	18	28
E	4	2	6
F	13	29	42
G	5	13	18
H	8	7	15
I	2	6	8
J	2	1	3
K	4	2	6
L	3	11	14
M	6	12	18
N	3	2	5
O	7	25	32
P	10	30	40
Q	1	2	3
R	7	14	21
S	23	27	50
T	12	28	40
V	1	2	3

W	1	11	12
X	0	1	1
Y	0	1	1
Z	1	1	2
TOTAL	146	316	462

Tabel 3. Jumlah Istilah Dengan Huruf Awal

NO	JUMLAH ISTILAH	HURUFAWAL
1	Maksimum	E, I, J, K, Q, U, V, X, Y
2	11-20	B, G, H, L, M, dan W
3	21-30	A, D dan R
4	31-40	O, P dan T
5	41-50	C dan S

Tabel 4. Istilah Yang Sering Ditemukan

NO	KATA	JUMLAH DITEMUKAN
1	Angle	5
2	Attack	9
3	Ball	28
4	Center	6
5	Cross	9
6	Defend	10
7	Forward	5
8	Goal	18
9	Kick	10
10	Pass	18
11	Play/Player	12
12	Run	10
13	Score	6

Identifikasi juga menunjukkan kata-kata yang sering digunakan atau ditemukan pula dalam istilah yang lain. Beberapa kata ditemukan berulang-ulang pada lebih dari 5 istilah. Misal istilah *angle* juga ditemukan pada istilah lain yaitu *angle of run*, *angle (altering the angle)*, *angle (narrowing)*, *angle (passing)*, dan *angle (widening)*. Kata *attack* ditemukan dalam istilah

attacking, attacker, attacking half, attacking midfielder, attacking plan, attacking staller, attacking third, attacking team dan lain-lain. Hasil identifikasi perulangan kata minimum lima kali dalam jumlah istilah-istilah ini dapat dilihat pada tabel 3 dan istilah yang sering ditemukan dan jumlah ditemukan dapat dilihat pada tabel 4.

Tabel 4 menunjukkan bahwa istilah terbanyak ditemukan dengan unsur kata *ball* disusul kata *goal, pass, play/player*, dan seterusnya. Hal ini dapat dimengerti karena sepakbola memiliki unsur utama bola (*ball*) dalam permainannya. Gol (*goal*) merupakan tujuan dasar permainan untuk mendapatkan angka atau skor yang menentukan kemenangan tim yang bertanding. Mengoper (*pass*) atau memberikan umpan bola ke pemain lain di satu tim merupakan strategi atau teknik dasar dalam permainan sepakbola. Sedangkan permainan dan pemain (*play/player*) merupakan bagian utama dalam olahraga sepakbola.

Secara umum, istilah berbahasa Inggris dalam sepakbola menunjukkan keterkaitan dengan permainan sepakbola itu sendiri. Hal ini terlihat pada banyaknya kata yang ditemukan dalam istilah-istilah yang ada dimana menunjukkan kata-kata yang menjadi unsur utama dalam permainan sepakbola seperti bola, gol, pemain, permainan dan lain-lain. Selain itu, juga ditemukan istilah-istilah berdasarkan posisi pemain

seperti *midfielder* (pemain tengah), *defender* (pemain belakang atau pemain bertahan), *goalkeeper* atau *goalie* (penjaga gawang) dan lain-lain. Hubungan kata ini dapat digunakan sebagai petunjuk awal dalam memahami makna sebuah istilah dalam sepakbola untuk memudahkan pemahaman yang lebih luas.

Hasil identifikasi juga menunjukkan adanya istilah-istilah atau kata-kata umum yang ditemukan dan tidak berhubungan langsung dengan istilah-istilah, permainan atau unsur-unsur dalam olahraga sepakbola. Misalnya *advantage, box, break* dan lain-lain. Tetapi istilah-istilah ini memiliki makna tersendiri atau makna khusus sesuai dengan permainan sepakbola. Seperti yang ditunjukkan pada arti atau makna istilah *advantage* seperti yang ditunjukkan dalam tabel 1. Istilah *box* memiliki makna "*the penalty area. Sometimes called the 18-yard box, to distinguish it from the goal area, which is the 6-yard box (for those with a metric turn of mind, the corresponding measurements are 16.5 meters and 5.5 meters)*" yang dapat diterjemahkan sebagai "area penalti. Kadang-kadang disebut kotak 18-yard, untuk membedakannya dari area gol, yang merupakan kotak 6-yard (dalam sistem metrik, pengukuran yang sesuai adalah 16,5 meter dan 5,5 meter)".

Sutami Dwi Lestari, Wulan Wangi

Identifikasi Istilah Berbahasa Inggris di Cabang Olahraga Sepakbola (Soccer Term Glossary)

Temuan selanjutnya adalah istilah-istilah yang menggunakan bahasa metafora. Istilah-istilah ini memiliki makna khusus. Misalnya *bicycle kick* (*scissors kick*) yang diartikan sebagai “*an acrobatic shot. A player kicks the ball in mid-air backwards and over his/her own head, usually making contact above waist level*” (Makna: sebuah tendangan akrobatik. Seorang pemain menendang bola di udara ke arah belakang tubuhnya melewati atas kepalanya). Dalam hal ini sepeda (*bicycle*) memiliki makna metafora sebagai gerakan ayunan bola. Contoh lain adalah *banana kick* yang diartikan sebagai “*a strategic kick used to angle the ball around an obstacle*” (Sebuah tendangan strategis yang menggunakan sudut bola melewati sebuah penghalang). Dalam istilah ini, pisang (*banana*) adalah bentuk lengkung lintasan bola karena tendangan dengan teknik tertentu.

Analisis ini menunjukkan ciri khas atau karakteristik istilah-istilah dalam sepakbola. Karakteristik ini meliputi huruf awal, jumlah kata penyusun, jumlah istilah yang ditemukan, jumlah perulangan temuan dan gaya bahasa yang berkaitan dengan pemaknaan istilah-istilah tersebut. Hasil analisis ini mendukung teori register bahasa yang menyatakan bahwa bahasa dalam sepakbola memiliki karakteristik tersendiri sebagai suatu bahasa di bidang tertentu.

Karakteristik ini akan memudahkan dalam mempelajari pemaknaan setiap istilah karena berhubungan langsung maupun tidak langsung dengan unsur-unsur dalam sepakbola.

IV. SIMPULAN DAN SARAN

Simpulan

Hasil identifikasi istilah-istilah berbahasa Inggris dalam sepakbola menunjukkan bahwa dari sejumlah 462 istilah-istilah yang ditemukan menunjukkan bahwa Istilah-istilah yang sering atau banyak ditemukan karena berkaitan dengan permainan atau unsur dalam sepakbola itu sendiri seperti *ball, goal, pass, play/player* dan lain-lain. Istilah-istilah umum yang memiliki makna tersendiri dalam sepakbola antara lain *advantage, box, break* dan lain-lain. Istilah-istilah yang menggunakan bahasa metafora antara lain *bicycle kick (scissors kick), banana kick* dan lain-lain

Saran

Untuk penelitian selanjutnya atau penelitian sejenis dapat dilakukan dengan menggali lebih dalam terhadap istilah-istilah dalam sepakbola atau di cabang-cabang olahraga lainnya.

27

UCAPAN TERIMA KASIH

Publikasi ini merupakan bagian dari kegiatan hibah Penelitian Dosen Pemula (PDP) Kemenristek Dikti tahun 2019.

Sutami Dwi Lestari, Wulan Wangi

Identifikasi Istilah Berbahasa Inggris di Cabang Olahraga Sepakbola (Soccer Term Glossary)

Daftar Pustaka

- D.W. Utomo, 2014, *Register laporan pandangan mata komentator sepakbola (Sebuah kajian sosiolinguistik)*, Jurnal Sasindo Unpam 1(1): 16-33
- Epic Sport, Inc, 2019, *Soccer glossary*, <http://www.epicsport.com>, diakses tanggal 01 Maret 2019.
- E. Febriyan, 2013, *Penggunaan ragam bahasa Jawa pada penonton sepak bola di stadion Mandala Krida Yogyakarta*, Skripsi, Program Studi Pendidikan Bahasa Jawa, Jurusan Pendidikan Bahasa Daerah, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Yogyakarta
- E.S. Budi, Y.E. Farida, 2017, *Gaya bahasa komentator sepak bola dalam acara AFF U 18 di stasiun televisi Indosiar*, Jurnal Edulingua 4(2): 131-136.
- E.W. Safitri, 2010, *An analysis of English sport register*, *sport column of Kompas*, Research Paper, English Department, School of Teacher Training and Education, Muhammadiyah University of Surakarta.
- F. Hidayatullah, 2017, *Ketepatan Penggunaan Istilah Pada Pembelajaran Pendidikan Jasmani Materi Permainan Bola Besar Siswa Sekolah Menengah Pertama Negeri Kecamatan Bangkalan*, Prosiding Seminar Nasional Hasil Penelitian Pendidikan dan Pembelajaran, STKIP PGRI Jombang, Jawa Timur, Indonesia, 22 April 2017: 1-12.
- F.A. Swimandityo, 2014, *Register sepak bola pada tabloid Bola edisi September-Oktober 2013*, Naskah Publikasi Skripsi, Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia, Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan, Universitas Muhammadiyah Surakarta
- F.H. Setyawan, P.E. Bajuri, 2018, *Penggunaan kamus olahraga berbasis android dalam penguasaan istilah asing bidang olahraga*, Pedagogia Jurnal Pendidikan 7(2): 97-101.
- I. Permana, *Majas kiasan dalam naskah berita sepak bola di harian berita olahraga Tapskor*, Semantik, Jurnal Ilmiah Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia, STKIP Siliwangi.
- Kinal T.M, 2008, *The Sport Terminology Translation Hardship from English into Ukrainian*, Diploma Paper, Department of Applied Linguistics, Institute of Computer Sciences and Informational Technologies,

Sutami Dwi Lestari, Wulan Wangi

Identifikasi Istilah Berbahasa Inggris di Cabang Olahraga Sepakbola (Soccer Term Glossary)

- LVIV Polytechnic National University, Ukraine.
- M.B. Otieno, 2015, *Use of Language In Sports Headlines Reporting Soccer in Kenya*. Research Project, School Of Journalism And Mass Communication Master Of Arts In Communication Studies, University Of Nairobi, Kenya.
- N. Sejati, 2015, *Disfemia dalam rubrik Olimpik di harian Bola*. Arkhais 06(2): 99-104.
- R. Ekoyanantiasih, *Majas metafora dalam pemberitaan olahraga di media massa cetak*, Artikel, Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa.
- Soccer America, 2019, *Soccer term glossary*, <http://www.socceramerica.com> . diakses tanggal 01 Maret 2019
- Suhartono, Basuki, 2015, *Pemakaian bahasa reporter sepak bola di radio*. Caraka 2(1): 72-86.
- S. El Shennawy, 2007, *Soccer Glossary: English – Arabic*, -انجليزي: القدمة مصطلحات مسرد عربي.
- The UK Rules, 2019, *FIFA football terminology*, <http://www.theukrules.co.id>, diakses tanggal 01 Maret 2019.
- T. Cahyanti, Basuki, 2018, *Pemakaian istilah dalam pertandingan sepak bola yang disiarkan melalui radio*, Caraka 4(2): 131-144.
- W. Meridiyana, 2012, *Pemakaian bahasa dalam olahraga futsal (Suatu pendekatan sosiolinguistik)*, Skripsi, Jurusan Sastra Indonesia, Fakultas Sastra dan Seni Rupa, Universitas Sebelas Maret, Surakarta
- Y. Winanto, 2014, *Register sepak bola acara Lensa Olahraga di ANTV*, Jurnal Skripsi, Pendidikan Bahasa, Sastra Indonesia, dan Daerah, Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan, Universitas Muhammadiyah Surakarta

ISTILAH BERBAHASA INGGRIS DI CABANG OLAHRAGA SEPAKBOLA (SOCCER TERM GLOSSARY)

ORIGINALITY REPORT

19%

SIMILARITY INDEX

18%

INTERNET SOURCES

4%

PUBLICATIONS

7%

STUDENT PAPERS

PRIMARY SOURCES

1	soccer.epicsports.com Internet Source	2%
2	www.theukrules.co.uk Internet Source	2%
3	jurnal.ustjogja.ac.id Internet Source	1%
4	text-id.123dok.com Internet Source	1%
5	ejournal.stkippacitan.ac.id Internet Source	1%
6	journal.unj.ac.id Internet Source	1%
7	ejournal.umm.ac.id Internet Source	1%
8	journals.ums.ac.id Internet Source	1%
9	eprints.uny.ac.id Internet Source	1%

10	www.dirk-siepmann.de Internet Source	1 %
11	uad.portalgaruda.org Internet Source	1 %
12	Submitted to Korea National University of Transportation Student Paper	<1 %
13	Submitted to City University of Hong Kong Student Paper	<1 %
14	Text-Id.123dok.Com Internet Source	<1 %
15	journal.ummat.ac.id Internet Source	<1 %
16	repository.usd.ac.id Internet Source	<1 %
17	Wahyu Oktavia. "SEMANTIK RAGAM MAKNA PADA JUDUL FILM AZAB DI INDOSIAR", Caraka, 2019 Publication	<1 %
18	e-journal.stkipsiliwangi.ac.id Internet Source	<1 %
19	eprints.ums.ac.id Internet Source	<1 %
20	Submitted to Kenyatta University Student Paper	<1 %

21	Submitted to Macquarie University Student Paper	<1 %
22	helvia.uco.es Internet Source	<1 %
23	Repository.Unej.Ac.Id Internet Source	<1 %
24	lp.edu.ua Internet Source	<1 %
25	Febi Junaidi. "ANALISIS FUNGSI BAHASA DALAM KOMUNIKASI ADAT BEJEGHUM: KAJIAN SOSIOPRAGMATIK", Jermal, 2020 Publication	<1 %
26	docplayer.net Internet Source	<1 %
27	edoc.pub Internet Source	<1 %
28	journal.uad.ac.id Internet Source	<1 %
29	priandoyo.wordpress.com Internet Source	<1 %
30	repository.trisakti.ac.id Internet Source	<1 %
31	www.cybersastra.net Internet Source	<1 %

32

bramantya89.wordpress.com

Internet Source

<1 %

33

bs.scribd.com

Internet Source

<1 %

34

danielstephanus.wordpress.com

Internet Source

<1 %

35

j-cup.org

Internet Source

<1 %

Exclude quotes Off

Exclude matches Off

Exclude bibliography On